

## 豊かな多文化共生のまちづくり をめざして

For friends from different cultures  
to stay happily in Funabashi

船橋市国際交流協会(FIRA)は、1987年に設立された国際親善ボランティア団体です。協会は、

①会員や広く市民・外国人との交流によって相互理解を深め、交流の輪を広げるとともにネットワークづくりを行い、外国人とともに安心して暮らせる地域づくりを図ります。

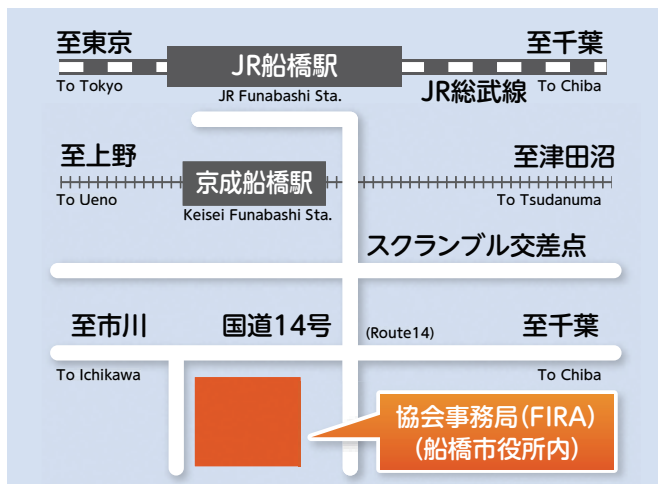
②誰でも参加できる楽しい国際交流活動を進めます。

FIRA (Funabashi International Relations Association) was established in 1987 as a group of volunteers for international exchanges.

①FIRA will try to support a community development where you can live with confidence with foreigners. For that, we promote activities to deepen mutual understanding through wide exchanges with members, citizens and foreigners, and expand the circle of exchanges, and create the network.

②We will promote fun international exchange activities that anyone can join.

### 事務局へのアクセス Access to our office



## 会員登録の申し込み

How to apply to the membership

会員登録申し込み用紙で、事務局にお申込みください。会費は、後納になります。申し込み用紙は、事務局でお受け取りください。ホームページからのダウンロードもできます。

Please apply to the secretariat with application form fulfilled. You can receive the form at the secretariat, and/or download it from HP.

### 年会費 Annual Membership Fees

- 個人会員 年額 (1口) 2,000円 (1口以上)
- 学生会員 年額 (1口) 1,000円 (1口以上)
- 団体会員 年額 (1口) 10,000円 (1口以上)
- \* Individual member : ¥2,000/unit(one or more)
- \* Student member : ¥1,000/unit(one or more)
- \* Group member : ¥10,000/unit(one or more)

年会費は、下記銀行口座にお振込みください。

Please transfer the annual membership fee to the following accounts.

#### <会費の振込先 Bank transfer >

■千葉銀行船橋市役所出張所 口座番号 普通3018415

口座名義人 船橋市国際交流協会

■ゆうちょ銀行 口座番号記号 00170-7-57755

加入者名 船橋市国際交流協会

### お問合せ先 For further information

船橋市国際交流協会事務局 (船橋市役所国際交流課内)  
Funabashi International Relations Association

Secretariat: c/o Funabashi City Hall

〒273-8501 船橋市湊町2丁目10番25号

〒273-8501 2-10-25, Minato-cho, Funabashi

● TEL. 047(436)2083 ● FAX. 047(436)2089

● HP: <http://www.fira.jp>

Funabashi International  
Relations Association

船橋市国際交流協会



## みなさんの参加を待っています

Join us and lend us your hand

協会には、いろいろな活動のグループがあって、いつでも参加できます。いくつものグループに入って、いろいろな活動に参加している人たちもいます。

グループを立ち上げて、何か新しいことを始めても良いです。一般には、特別な資格や経験などは必要ありません。

\* 日本語教室活動をするためには、日本語学習支援者の養成講座を修了している必要があります。入会后、資格取得のための研修コースがあります。

\* 外国人相談窓口活動では、外国語会話能力が必要です。

In FIRA, there are various activity groups. You can join us anytime. We have many members who are acting in plural activity groups.

You also can start a group to do some new activities. You generally don't need any special qualifications or experiences.

● For joining the Japanese language classroom activities, it is necessary to have completed the training course of support person for Japanese learners.

● In Non-Japanese's Consultation Window activity, foreign language speak skills will be required.

### 協会メールマガジン FIRA E-mail Magazine

協会員でなくても申し込みできます。申し込みは、ホームページ(www.fira.jp)で。

You, even non-member, could apply. For application, ref: Home-page(www.fira.jp)



## 活動グループ：三つの部会の下に、多くのグループが活動しています。 Activity Groups : many groups are working under 3 blocks

### 国際化啓発・広報部会

- \* セミナー、各種講演会 ..... Seminars & Lectures
- \* 協会ニュース発行 ..... FIRA Newspaper Issue
- \* 協会ホームページ運用 ..... FIRA HP Web
- \* 国際交流関連の情報提供 ..... Information center



### 交流・相互理解部会

- \* インターナショナルフェスティバル ..... International Festival
- \* 各種交流活動 ..... Multicultural exchange
- \* 姉妹・友好都市交流 ..... Sister/friend-cities exchange
- \* 留学生派遣 ..... Dispatching intl. students



### 外国人支援部会



- \* 外国人相談窓口 ..... Non-Japanese's Consultation Window
- \* 日本語教室 ..... Japanese language classes
- \* 子ども日本語教室 ..... Children Japanese language class
- \* 日本語ひろば ..... Japanese language plaza
- \* 災害時外国人支援 ..... Emergency support for Non-Japanese residents in disaster



交流の輪を広げましょう!!

Let's expand the circle  
of exchange!!



日本語教室授業風景  
Japanese Class, state of class



子ども日本語教室（地球っ子）野外授業  
Children Japanese Class, Outdoor lesson



外国人相談窓口  
(多言語・無料窓口)  
Non Japanese's Consultation Window



災害時外国人支援活動  
Foreigner Support in Disaster



料理教室  
Cooking Class



国際理解セミナー  
在日大使による講演  
International Understanding Seminar



船橋市国際交流協会へ  
ようこそ  
いっしょに楽しいこと  
やりませんか

Welcome to FIRA. Join us  
for a variety of happy occasion.

日本語ひろば  
Japanese language plaza



バス研修旅行  
Bus Study Tour





# 国際都市間交流と協会活動

FIRA and International Exchange Program

船橋市は、3つ都市と姉妹・友好都市提携を締結しています。国際交流協会は、これらの都市との間で市民や高校生の交流活動を行っています。

Funabashi has sister/friend city relationship with 3 cities. FIRA organizes exchange programs with these cities for high school students and others.

## Hayward市

Hayward(USA)

船橋市の最初の姉妹都市です。市内のカリフォルニア州立大学イーストベイ校では船橋市からの留学生を定期的に受け入れています。

The first sister city of Funabashi. University of California East Bay regularly accepts some students of Funabashi.



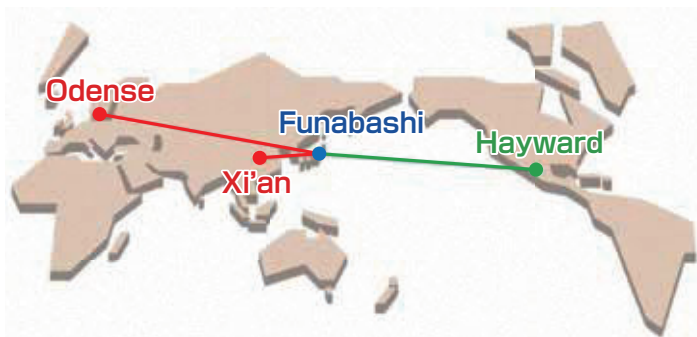
自然を楽しむ留学生たち  
Intl. students in Calif.



来日高校生管弦楽団  
Friendship Orchestra



カリフォルニア研修の船橋の高校生たち  
Training of high school students in Calif.



## オーデンセ市

Odense (Denmark)

H.C. アンデルセンの生誕の地です。環境に優しい政策が取られていることでよく知られています。音楽や芸術を通じた交流が盛んです。

Birth place of H.C.Andersen, Well-known for its environment-friendly policy. We have had many music and art exchange programs.



親善訪問団  
Goodwill visit party



歓迎風景  
Welcome ceremony

## 西安市

Xi'an (China)

かつては長安と呼ばれていた歴史的な都市です。囲碁や重陽気功での交流も行われてきています。小中学校生徒の定期的な交流も行われています。

Ancient Chinese capital city. We have had cultural programs of Go games and Kiko, and exchange programs for primary and junior high school students.



西安親善訪問団  
Goodwill visit party



遊具で交流  
Exchange with toys



親善訪日団の胡弓演奏  
Friendship Kokyu-play classic music



街角で  
On the street



浴衣体験  
Fitting for Yukata



街角で  
On the street